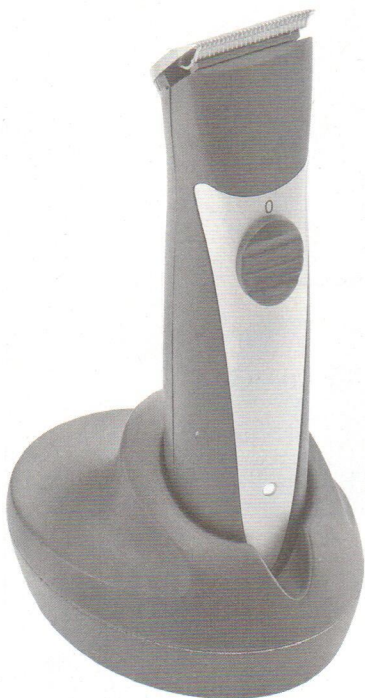


# Type 1591Q Quick Charge

## Operating Instructions Cordless Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung

Akku-Haarschneidemaschine Typ 1591Q

Translation of the original operation manual  
Cordless hair clipper type 1591Q

Traduction du mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à cheveux rechargeable type 1591Q

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Tagliacapelli a batteria tipo 1591Q

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo  
con alimentación por batería modelo 1591Q

Tradução do manual de utilização original  
Máquina para corte de cabelo com bateria tipo 1591Q

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Accutondeuse type 1591Q

Översättning av originalbruksanvisning  
Batteridreven hårklippningsmaskin Typ 1591Q

Oversettelse av originalversjonen til bruksanvisningen  
Batteridrevet hårklippemaskin type 1591Q

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös  
Akkukäyttöinen hiustenleikkukone Tyyppi 1591Q

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi  
Bataryalı saç kesme makinesi Tip 1591Q

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Akumulatorowa maszyna do strzyżenia włosów Typ 1591Q

Překlad originálního návodu k použití  
Akumulátorový zastříhovač vlasů typ 1591Q

Preklad originálneho návodu na obsluhu  
Akumulátorový strihač vlasov – typ 1591Q

Az eredeti gépkönyv fordítása  
1591Q típusú akkumulátoros hajvágó gép

Prevod originalnih navodil za uporabo  
Aparat za striženje las na akumulatorski pogon tip 1591Q

Traducerea manualului de utilizare original  
Mașină de tuns părul cu acumulatori tip 1591Q

Превод на оригиналното упътване  
Машинка за подстригване – работа с акумулатор тип 1591Q

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка  
для стрижки волос с питанием от аккумулятора, тип 1591Q

Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження  
волосся з живленням від акумулятора, тип 1591Q

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας  
Επαναφορτιζόμενη κορευτική μηχανή τύπου 1591Q

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي  
جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية – طراز 1591Q

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Общие указания по технике безопасности

### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки людей (голова, борода, брови).
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

### Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

### Опасности

Важные указания по технике безопасности!

#### **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.

- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

#### **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительных мер безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенного на утечку тока не более чем на 30 мА.

#### **Опасность взрыва!**

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

#### **Предупреждение! Опасность ранений при неверном использовании.**

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

#### **Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**⚠ Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным кабелем.
- ▶ Не используйте одноразовые батарейки. Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

**Общие рекомендации по пользованию**

**Информация по пользованию руководством по эксплуатации**

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

**Объяснения символов и указаний**



**ОПАСНОСТЬ**  
Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть



**ОПАСНОСТЬ**  
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.



Указание выполнить соответствующее действие.



Произведите указанные действия в данном порядке.

**Описание прибора**

**Наименование деталей (рис. 1)**

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Индикатор заряда
- D Зарядная подставка
- E Гнездо зарядной подставки
- F Масло для блока ножей
- G Щеточка для чистки
- H Насадка
- I Импульсный блок питания
- J Штекер прибора

**Технические данные**

**Ручной прибор**

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	Литий-ионный аккумулятор
Длительность работы аккумулятора:	до 100 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	141 x 32 x 29 мм
Вес:	прибл. 132 г
Уровень звукового давления:	макс. 60 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/c <sup>2</sup>

**Зарядная подставка**

Размеры с принадлежностями (Ш/Г/В)	72 x 96 x 58 мм
Вес:	прибл. 61 г

**Импульсный блок питания**

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



**Эксплуатация**

**Подготовка**

- ▶ Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.
- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.

**Указание по безопасности:**



**Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**Зарядка аккумуляторной батареи**

- ▶ Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. **2 часов!**
1. Вставьте штекер прибора (J) на блоке питания в гнездо зарядной подставки (E) (рис. 2ⓐ).
  - ▶ Специальная система контроля не допускает чрезмерной зарядки аккумулятора.
  2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2ⓐ).
  3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ).
  4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 2).

- ▶ Во время зарядки постоянно светится индикатор зарядки (C). О полном заряде аккумулятора свидетельствует мигающий индикатор (10 вкл./1 выкл.).
- ▶ Индикатор погаснет после вынимания устройства из зарядной подставки (режим экономии энергии).
- ▶ Длительность полной зарядки составляет приблизительно **120 минут**.

**Использование в режиме питания от аккумулятора**

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.
- ▶ С полностью заряженным аккумулятором прибор работает прибл. **100 минут**. Такая емкость достигается за 5-10 циклов зарядки.
- ▶ При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

**Эксплуатация**

**Стрижка с использованием насадок**

- Прибор также может использоваться с насадкой.
- ▶ Для настройки длины стрижки имеется 5 уровней фиксации насадок.
  - ▶ Чем глубже вставлена насадка, тем меньше длина стрижки.
  - ▶ Длина стрижки может регулироваться в диапазоне от 3 мм (рис. 5ⓐ) до 6 мм (рис. 5ⓑ).

**Установка и отсоединение насадок**

1. Надвиньте насадку до упора на ножевой блок в направлении стрелки (рис. 4Ⓞ).
2. Чтобы снять насадку, двигайте ее в направлении стрелки (рис. 4Ⓞ).

**Техническое обслуживание****Очистка и уход**

**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Прежде чем приступить к очистке или обслуживанию прибора, отключите его от сети.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Устанавливайте прибор в зарядную подставку после полного его высыхания.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежностей.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимайте насадку (рис. 4Ⓞ) и откидывайте блок ножей от корпуса (рис. 6Ⓞ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (EASY CLEANING).
- ▶ Следите за чистотой зарядных контактов на устройстве и на зарядной подставке.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

**Замена блока ножей**

**Предупреждение! Опасность ранения и материального ущерба при неверном использовании.**

- ▶ Всегда выключайте прибор, прежде чем приступить к замене блока ножей.
1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓞ).
  2. Нажмите на блок ножей от корпуса в направлении стрелки (рис. 6Ⓞ). Снимите блок ножей.
  3. Чтобы установить блок ножей, вставьте крючки в крепление на корпусе и нажмите на блок в направлении корпуса до фиксации (рис. 6Ⓞ).

**Поиск и устранение неполадок**

**Блок ножей плохо режет.**

**Блок ножей дергает волосы.**

**Аккумулятор слишком быстро разряжается.**

Причина: Блок ножей загрязнен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 7/8).

Причина: Блок ножей изношен.

- ▶ Замените блок ножей (рис. 6).

**Повреждения кожи**

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление на кожу.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.

- ▶ Используйте прибор под меньшим углом.

**Индикатор заряда не горит.**

Причина: Во время зарядки прибор должен быть выключен.

- ▶ Проверьте, выключен ли прибор. (Рис. 3Ⓞ)

Причина: Зарядные контакты загрязнены.

- ▶ Очистите зарядные контакты на устройстве и на зарядной подставке.

Причина: Неисправность электроснабжения

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой. Проверьте отсутствие повреждения сетевого кабеля.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

**Утилизация**

**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписаниями.

**Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:**



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на Директиве ЕС 2002/96/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.